

## اطلاعیه اقدامات حفظ حریم خصوصی

### UNIVERSITY OF CALIFORNIA DAVIS HEALTH

این اطلاعیه برای شما توضیح می‌دهد که چگونه ممکن است از اطلاعات بهداشتی در مورد شما استفاده و افشا شود و چگونه می‌توانید به این اطلاعات دسترسی پیدا کنید.

لطفاً آن را با دقت مرور کنید

### UC DAVIS HEALTH (بهداشت دانشگاه یو سی دیویس)

UC Davis Health یکی از بخش‌های مراقبت‌های بهداشتی University of California دانشگاه کالیفرنیا است. مراکز دیگر مراقبت‌های بهداشتی دانشگاه کالیفرنیا شامل مراکز پزشکی UC، گروه‌های پزشکی UC، کلینیک‌ها و دفاتر پزشکان، دانشکده‌های پزشکی UC و سایر مدارس حرفه‌ای بهداشت UC است. واحدهای اداری و عملیاتی که از ارائه مراقبت در تمام مکان‌های ذکر شده پشتیبانی می‌کنند، نیز جزء مراقبت‌های بهداشتی University of California دانشگاه کالیفرنیا هستند.

#### تعهد ما در رابطه با اطلاعات سلامتی شما

UC Davis Health متعهد به حفاظت از حریم خصوصی اطلاعات پزشکی و بهداشتی شماست. طبق قانون ما ملزم به حفظ حریم خصوصی اطلاعات سلامتی شما هستیم. ما وظایف قانونی و شیوه‌های حفظ حریم خصوصی شرح داده شده در این اعلامیه ("اطلاعیه") را دنبال خواهیم کرد.

#### حقوق شما در رابطه با اطلاعات سلامتی شما

شما در رابطه با اطلاعات بهداشتی که در مورد شما نگهداری می‌شود، از حقوق زیر برخوردار هستید:

**حق مشاهده و کپی.** شما حق دیدن یا دریافت کپی از اطلاعات سلامتی خود را دارید، به استثنای برخی موارد. اگر ما اطلاعات را به صورت الکترونیکی در اختیار داشته باشیم، شما حق دارید در صورت امکان اطلاعات سلامت خود را به صورت الکترونیکی دریافت کنید. در غیر این صورت، ما با شما کمک خواهیم کرد تا راهی برای دریافت اطلاعات به صورت الکترونیکی یا به صورت کاغذی پیدا کنید.

درخواست شما باید به صورت کتبی و از طریق یکی از راه‌های زیر ارسال شود:

ایمیل:

hs-roi@ucdavis.edu

فکس:

(916) 734-2126

ارسال پستی:

Health Information Management

2315 Stockton Blvd.

Sacramento, CA 95817

فرم ارائه این درخواست در UC Davis Health موجود است و می‌توانید آن را به صورت آنلاین در: <https://health.ucdavis.edu/him> پیدا کنید.

اگر یک کپی از اطلاعات درخواست بدهید، ممکن است لازم شود هزینه معقولی برای این خدمات پرداخت کنید. همچنین

می‌توانید درخواست کنید که یک نسخه از اطلاعات سلامتی شما در اختیار شخص ثالثی قرار گیرد که شما انتخاب می‌کنید.

**حق درخواست اصلاح.** اگر فکر می‌کنید اطلاعات سلامتی شما نادرست یا ناقص است، می‌توانید از ما بخواهید که اطلاعات را تغییر داده یا اضافه کنیم تا سابقه شما تکمیل شود.

درخواست شما باید به صورت کتبی و از طریق یکی از راه های زیر ارسال شود:

ایمیل:

hs-roi@ucdavis.edu

ارسال پستی:

Health Information Management

2315 Stockton Blvd.

Sacramento, CA 95817

فرم ارائه این درخواست را می‌توان در UC Davis Health و به صورت آنلاین در: <https://health.ucdavis.edu/him> پیدا کرد.

ممکن است به درخواست شما «نه» بگوییم، اما دلیل آن را به صورت مکتوب به شما خواهیم گفت.

**حق دانستن اینکه چگونه اطلاعات سلامتی شما را به اشتراک گذاشته ایم.** شما حق دارید فهرستی (سابقه) از زمان هایی که UC Davis Health اطلاعات سلامتی شما را با دیگران به اشتراک گذاشته است، مانند سازمان های دولتی، درخواست کنید. این لیست شامل هیچ گونه افشاکری برای درمان، پرداخت، عملیات مراقبت های بهداشتی، یا هرگونه افشاکری که از ما خواسته اید نخواهد بود. این درخواست ممکن است برای دوره ای باشد که حداکثر شش سال قبل از تاریخی که لیست را درخواست می‌کنید، باشد.

درخواست شما باید به صورت کتبی ارسال شده و به آدرس زیر ارسال شود:

Health Information Management

2315 Stockton Blvd.

Sacramento, CA 95817

فرم ارائه این درخواست را می‌توان در UC Davis Health و به صورت آنلاین در: <https://health.ucdavis.edu/him> پیدا کرد.

اگر در طول یک دوره 12 ماهه بیش از یک بار درخواست حسابداری کنید، ممکن است هزینه معقولی و بر اساس هزینه متحمل از شما دریافت کنیم.

**حق درخواست محدودیت.** شما این حق را دارید که از ما بخواهید که نحوه استفاده و به اشتراک گذاری اطلاعات بهداشتی خاص را برای درمان، پرداخت یا عملیات مراقبت بهداشتی محدود کنیم. اگر هزینه خدمات یا کالای بهداشتی را به طور کامل از جیب خود پرداخت می‌کنید، می‌توانید از ما بخواهید که آن اطلاعات را برای اهداف پرداخت یا عملیات خود به اشتراک ندهیم.

درخواست شما باید به صورت کتبی ارسال شده و به آدرس زیر ارسال شود:

Health Information Management  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

فرم ارائه این درخواست را می‌توانید در UC Davis Health و به صورت آنلاین در آدرس زیر پیدا کنید:  
<https://health.ucdavis.edu/him>

**حق درخواست ارتباطات محرمانه.** شما حق دارید درخواست کنید که ما در مورد اطلاعات سلامتی شما به روشی خاص یا در یک مکان خاص با شما ارتباط برقرار کنیم. برای مثال، ممکن است بخواهید که ما فقط در خانه یا فقط از طریق پست با شما تماس بگیریم. شما باید درخواست خود را به صورت کتبی به آدرس زیر ارسال کنید:

Health Information Management  
2315 Stockton Blvd.  
Sacramento, CA 95817

ما با تمام درخواست های منطقی موافقت خواهیم کرد.

**حق داشتن یک نسخه کاغذی از این اطلاعیه.** شما می‌توانید در هر زمانی یک نسخه کاغذی از این اطلاعیه را درخواست کنید، حتی اگر با دریافت الکترونیکی این اعلامیه موافقت کرده باشید.

نسخه هایی از این اطلاعیه در سراسر UC Davis Health موجود است، یا می‌توانید یک نسخه از آن را در وب سایت ما دریافت کنید: <https://health.ucdavis.edu/him>.

**حق اطلاع از نقض.** شما حق دارید در صورت کشف نقضی که ممکن است حریم خصوصی یا امنیت اطلاعات شما را به خطر بیندازد، مطلع شوید.

### چگونه ممکن است از اطلاعات بهداشتی شما استفاده کنیم و آن را افشا کنیم

ما معمولاً از اطلاعات سلامتی شما به روش های زیر استفاده و افشا می‌کنیم.

**برای اهداف درمان.** ما از اطلاعات سلامتی شما برای ارائه درمان یا خدمات به شما استفاده می‌کنیم. ما اطلاعات سلامتی شما را در اختیار پزشکان، پرستاران، تکنسین‌ها، دانشجویان علوم پزشکی و بهداشت، یا سایر پرسنل سیستم بهداشتی دخیل در مراقبت از شما قرار می‌دهیم. همچنین ممکن است اطلاعات سلامتی شما را برای مراقبت یا درمان با سایر ارائه دهندگان بهداشت Davis Health غیر از UC به اشتراک بگذاریم. برای مثال، اگر به ارائه‌دهنده دیگری در مؤسسه بهداشتی غیر UC Davis ارجاع شوید، ممکن است اطلاعات سلامتی شما را به اشتراک بگذاریم.

**برای پرداخت.** ما از اطلاعات سلامتی شما برای صدور صورتحساب یا دریافت وجه از بیمه های سلامت یا سایر نهادها استفاده می‌کنیم و به اشتراک می‌گذاریم. به عنوان مثال، ما اطلاعاتی را به بیمه سلامت شما می‌دهیم تا هزینه خدمات شما را به ما بپردازد.

**برای عملیات مراقبت های بهداشتی.** ما از اطلاعات سلامتی شما برای مدیریت این بخش عملیات درمان و خدمات شما استفاده می‌کنیم و به اشتراک می‌گذاریم، فعالیت های تجاری و مؤسسه آموزشی خود را اداره می‌کنیم، مراقبت های شما را بهبود می‌بخشیم و در صورت لزوم با شما تماس می‌گیریم. برای مثال، اطلاعات سلامتی شما ممکن است برای بررسی

کیفیت و ایمنی خدمات ما یا برای برنامه‌ریزی، مدیریت و خدمات اداری کسب‌وکار استفاده شود. همچنین ممکن است اطلاعات سلامتی شما را با یک شرکت بیرونی که خدماتی مانند خدمات ارایه تاییدیه، حقوقی یا حسابرسی را برای ما انجام می‌دهد، به اشتراک بگذاریم. این شرکت‌ها طبق قانون موظفند اطلاعات بهداشتی شما را محرمانه نگه دارند.

### راه‌های دیگری که اطلاعات سلامتی شما را به اشتراک می‌گذاریم

ما طبق قانون مجاز یا ملزم هستیم که اطلاعات سلامتی شما را به روش‌های دیگری به اشتراک بگذاریم - معمولاً به روش‌هایی که به مردم کمک می‌کند، مانند بهداشت عمومی و پژوهش. قبل از اینکه بتوانیم اطلاعات شما را به این دلایل به اشتراک بگذاریم، باید شرایط بسیاری را در قانون رعایت کنیم.

**دایرکتوری بیمارستان.** اگر شما در بیمارستان بستری هستید، ممکن است اطلاعات خاصی درباره شما در فهرست راهنمای بیمارستان قرار دهیم. این به این دلیل است که خانواده، دوستان و کشیش شما بتوانند در بیمارستان به ملاقات شما بیایند و به طور کلی از وضعیت شما مطلع شوند. شما حق دارید به انتشار اطلاعات دایرکتوری اعتراض کنید.

**افراد درگیر در مراقبت یا پرداخت هزینه مراقبت شما.** ما ممکن است اطلاعات بهداشتی را با خانواده، دوستان نزدیک یا سایر افرادی که در مراقبت یا پرداخت هزینه مراقبت شما دخیل هستند به اشتراک بگذاریم.

**تبادل اطلاعات سلامت UC Davis Health** ممکن است در یک یا چند مبادله اطلاعات بهداشتی (HIE) شرکت کند، جایی که ما ممکن است اطلاعات سلامتی شما را، طبق قانون، با سایر ارائه‌دهندگان مراقبت‌های بهداشتی یا نهادها برای هماهنگی مراقبت شما به اشتراک بگذاریم. این امر به ارائه‌دهندگان مراقبت‌های بهداشتی در مراکز مختلف که در درمان شما شرکت می‌کنند اجازه می‌دهد تا اطلاعات مورد نیاز برای درمان شما را داشته باشند.

اگر نمی‌خواهید UC Davis Health اطلاعات شما را در یک مبادله اطلاعات بهداشتی HIE به اشتراک بگذارد، می‌توانید با تکمیل فرم موجود در <https://health.ucdavis.edu/him>، انصراف دهید:

ایمیل:

[hs-roi@ucdavis.edu](mailto:hs-roi@ucdavis.edu)

فکس:

(916) 734-2126

ارسال پستی:

Health Information Management

2315 Stockton Blvd.

Sacramento, CA 95817

UC Davis Health با درخواست انصراف شما در صورت لزوم موافقت خواهد کرد تا با قوانینی که در مورد ما اعمال می‌شود انطباق کند. پس از دریافت انصراف UC Davis Health اشتراک گذاری اطلاعات شما با سایر ارائه‌دهندگان مراقبت‌های بهداشتی از طریق HIE را متوقف می‌کند. اما باعث نمی‌شود دیگر ارائه‌دهندگان مراقبت‌های بهداشتی از به اشتراک گذاشتن اطلاعات شما با UC Davis Health باز داشته شوند، و ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی را که قبلاً اطلاعات شما را دریافت کرده است، از نگهداری آن منع نمی‌کند. برای اینکه سایر ارائه‌دهندگان مراقبت‌های بهداشتی نتوانند اطلاعات شما را با UC Davis Health به اشتراک بگذارند، باید مستقیماً با آن ارائه‌دهندگان تماس بگیرید. در صورت انصراف، می‌توانید با ارسال یک درخواست کتبی به آدرس زیر، شرکت را از سر بگیرید:

ایمیل:

[hs-roi@ucdavis.edu](mailto:hs-roi@ucdavis.edu)

فکس:

(916) 734-2126

ارسال پستی:

Health Information Management

2315 Stockton Blvd.

Sacramento, CA 95817

**پژوهش.** UC Davis Health یک موسسه پژوهشی است. محققان ممکن است در مورد علاقه شما به شرکت در برخی مطالعات تحقیقاتی با شما تماس بگیرند و در شرایط خاص، ممکن است بدون کسب مجوز از اطلاعات شما برای تحقیق استفاده کنند یا آن را به اشتراک بگذارند. این ممکن است زمانی اتفاق بیفتد که تحقیق برای محافظت از محرمانه بودن بیمار، یک فرآیند بررسی ویژه را طی کرده باشد.

**اهدای عضو و بافت.** اگر اهداکننده عضو هستید، ممکن است اطلاعات سلامتی شما را با سازمان های تهیه اعضای بدن به اشتراک بگذاریم.

**بازرسان، پزشکان و مدیران تشییع جنازه.** زمانی که فردی فوت می کند، ممکن است اطلاعات پزشکی را با پزشک قانونی، پزشکی قانونی یا مدیر تشییع جنازه به اشتراک بگذاریم. این کار ممکن است برای مثال برای شناسایی یک فرد متوفی یا تعیین علت مرگ ضروری باشد.

**تلاش های امدادی در بلاای طبیعی.** ممکن است اطلاعات سلامتی شما را در اختیار نهادی قرار دهیم که در تلاش های امدادی در بلاای کمک می کند تا دیگران بتوانند از وضعیت، سلامتی و مکان شما مطلع شوند.

**فعالیت های جمع آوری کمک های مالی.** ممکن است از اطلاعاتی که به ما ارائه کرده اید برای تماس با شما در مورد برنامه ها و رویدادهای جمع آوری کمک استفاده کنیم. می توانید از دریافت اطلاعات جمع آوری کمک مالی برای UC Davis Health انصراف دهید:

فکس:

916-734-9400

ارسال پستی:

Health Sciences Development

4900 Broadway, Suite 1150

Sacramento, CA 95820

**اطلاعات مراقبت های بهداشتی و یادآوری قرار ملاقات.** ممکن است با شما تماس بگیریم تا به شما یادآوری کنیم که یک قرار ملاقات در UC Davis Health دارید. همچنین ممکن است در مورد گزینه های درمانی جایگزین برای شما یا سایر مزایا یا خدماتی که ارائه می دهیم با شما تماس بگیریم.

**انطباق با قانون.** ما اطلاعات سلامتی شما را در صورت الزام توسط قانون فدرال یا ایالتی افشا خواهیم کرد. به عنوان مثال، اگر وزارت بهداشت و خدمات انسانی بخواهد بداند که آیا ما از قانون حریم خصوصی فدرال پیروی کرده ایم، ممکن است اطلاعات سلامتی شما را با آنها به اشتراک بگذاریم.

**پاسخگویی به دعاوی و اقدامات قانونی.** ما می توانیم در پاسخ به حکم دادگاه یا اداری یا در پاسخ به احضاریه، اطلاعات سلامتی شما را به اشتراک بگذاریم.

**نظامی و جانبازان.** اگر عضو نیروهای مسلح هستید یا بوده اید، ممکن است اطلاعات سلامتی شما را طبق قانون مجاز یا الزامی در اختیار مقامات نظامی قرار دهیم.

**زندانیان.** اگر شما زندانی یک مؤسسه اصلاح و تربیت هستید یا تحت بازداشت مقامات اجرای قانون هستید، ممکن است اطلاعات سلامتی شما را طبق مجوز یا الزام قانون در اختیار مؤسسه اصلاح و تربیت قرار دهیم.

**غرامت کارگران.** ما ممکن است از اطلاعات سلامتی شما برای پرداخت غرامت کارگران یا برنامه های مشابه که قانوناً مجاز یا الزامی است استفاده کنیم یا آن را به اشتراک بگذاریم. این برنامه ها مزایایی را برای آسیب ها یا بیماری های ناشی از کار ارائه می دهند.

**بهداشت عمومی و ایمنی.** ما ممکن است اطلاعات سلامتی شما را برای شرایط خاصی افشا کنیم از جمله:

- پیشگیری یا کنترل بیماری (مانند سرطان و سل)، آسیب یا ناتوانی.
  - گزارش رویدادهای حیاتی مانند تولد و مرگ.
  - گزارش سوء استفاده مشکوک، بی توجهی، یا خشونت خانگی.
  - جلوگیری یا کاهش یک تهدید جدی برای سلامت یا ایمنی هر کسی.
  - گزارش رویدادهای نامطلوب یا نظارت مربوط به غذا، داروها، یا نقص یا مشکلات محصولات.
  - اطلاع رسانی به مردم از فراخوان، تعمیرات یا تعویض محصولات که ممکن است استفاده کنند.
  - اطلاع دادن به فردی که ممکن است در معرض یک بیماری قرار گرفته باشد یا ممکن است در معرض خطر ابتلا یا انتشار یک بیماری یا شرایط باشد.
  - ارائه اطلاعات محدود به کارفرمای خود برای گزارش مورد نیاز قانونی از آسیب جدی یا مرگ یک کارمند که در محل کار رخ می دهد.
  - ارائه اطلاعات محدود به کارفرمای خود برای گزارش های قانونی مورد نیاز مربوط به نظارت پزشکی محل کار یا بیماری یا آسیب ناشی از کار، از جمله پیشگیری و کنترل بیماری های عفونی.
- فعالیت های نظارت بر سلامت.** ما ممکن است اطلاعات سلامتی شما را با سازمان های دولتی، صدور مجوز، ممیزی و سایر آژانس های مجاز یا الزامی به اشتراک بگذاریم.
- نیروی انضمامی.** طبق قانون مجاز یا الزامی است، در شرایط خاص، ممکن است اطلاعات سلامتی شما را در اختیار مجریان قانون قرار دهیم.
- امنیت ملی و فعالیت های اطلاعاتی.** طبق قانون، ممکن است اطلاعات سلامتی شما را برای عملکردهای خاص دولتی مانند امنیت ملی و خدمات حفاظتی ریاست جمهوری به اشتراک بگذاریم.
- اطلاعات بازاریابی یا فروش سلامت.** بیشتر استفاده ها و موارد اشتراک گذاری اطلاعات سلامتی شما برای اهداف بازاریابی یا هرگونه فروش اطلاعات سلامت شما کاملاً محدود است و به مجوز کتبی شما نیاز دارد.
- سایر موارد استفاده و افشای اطلاعات بهداشتی.** سایر روش هایی که ما اطلاعات سلامتی شما را به اشتراک می گذاریم و از آنها استفاده می کنیم که در این اطلاعیه پوشش داده نمی شود، فقط با مجوز کتبی شما انجام می شود. اگر به ما اجازه استفاده یا افشای اطلاعات سلامتی خود را بدهید، می توانید هر زمان که بخواهید آن مجوز را به صورت کتبی لغو کنید. با این حال، لغو در مورد اطلاعاتی که قبلاً بر اساس مجوز قبلی استفاده و افشا کرده ایم اعمال نخواهد شد.
- قوانین خاصی برای انواع ویژه اطلاعات بهداشتی اعمال می شود که برای یک بیمار به ویژه خصوصی یا حساس در نظر گرفته می شود. این اطلاعات حساس شامل یادداشت های روان درمانی، بیماری های مقاربتی، سوابق درمان سوء مصرف مواد مخدر و الکل، سوابق سلامت روان، و اطلاعات HIV/AIDS است. در صورت الزام قانون، ما این نوع اطلاعات را بدون اجازه کتبی شما به اشتراک نمی گذاریم. در شرایط خاص، اطلاعات سلامتی یک خردسال ممکن است محافظت های بیشتری دریافت کند.

## تغییرات در شیوه های حفظ حریم خصوصی UC DAVIS HEALTH و این اطلاعیه

ممکن است در هر زمانی شرایط این اطلاعیه را تغییر دهیم و در نتیجه تغییرات در مورد تمام اطلاعات بهداشتی که در مورد شما داریم اعمال خواهد شد. اطلاعیه فعلی در صورت درخواست در مکان های ما و در وب سایت ما در دسترس خواهد بود.

**ترتیبات بهداشتی سازمان یافته.** UC Davis Health با سایر ارائه دهندگان مراقبت های بهداشتی در یک ترتیبات مراقبت بهداشتی سازمان یافته (OHCA) شرکت می کند. در داخل OHCA، سازمان های عضو ممکن است اطلاعات سلامتی شما را برای درمان، پرداخت یا عملیات مربوط به OHCA به اشتراک بگذارند.

### سوالات یا شکایات

اگر سؤال یا نگرانی در مورد این اطلاعیه دارید، لطفاً با بخش خدمات حفظ حریم خصوصی، انطباق و خدمات حریم خصوصی UC Davis به شماره 916-734-8808 تماس بگیرید. اگر احساس می کنید حقوق شما نقض شده است، می توانید شکایت خود را برای UC Davis Health ارسال کنید:

تلفن ضروری:

(877) 384-4272

ارسال پستی:

UC Davis Health

Compliance and Privacy Services Department

Cannery Building

1651 Alhambra Blvd.

Sacramento, CA 95816

همچنین می توانید شکایتی را برای دبیر وزارت بهداشت و خدمات انسانی ایالات متحده، دفتر حقوق مدنی ارائه دهید. بابت طرح شکایت از شما انتقام جویی نمی شود.

**تاریخ اجرا: 1 آوریل 2023**

اطلاعات بیشتر

اطلاعیه رویه های حفظ حریم خصوصی – زبان های دیگر

- |                   |             |
|-------------------|-------------|
| ■ روسی            | ■ انگلیسی   |
| ■ ژاپنی           | ■ اسپانیایی |
| ■ عربی            | ■ چینی      |
| ■ پنجابی          | ■ ویتنامی   |
| ■ مون-خمر، کامبوج | ■ تاگالوگ   |
| ■ همونگ           | ■ کره ای    |
| ■ هندی            | ■ ارمنی     |
| ■ تایلندی         | ■ فارسی     |